

57603

**Beschlüsse** - 1 Teil - Jahr 2010**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 19. Juli 2010, Nr. 1226

**Umweltverträglichkeitsprüfung: Genehmigung des Projektes für die Errichtung eines Speicherbeckens 'Piz Seteur', Regelung der Wasserkonzessionen und Ausbau der Beschneiungsanlage im Skigebiet 'Piz Sella - Plan de Gralba' in der Gemeinde Wolkenstein**

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2, "Umweltprüfung für Pläne und Programme";
- Nach Einsicht in das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie für die Errichtung eines Speicherbeckens 'Piz Seteur', Regelung der Wasserkonzessionen und Ausbau der Beschneiungsanlage im Skigebiet 'Piz Sella - Plan de Gralba' in der Gemeinde Wolkenstein, eingereicht beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 16.02.2010;
- Nach Einsicht in das technisch wissenschaftliche Qualitätsurteil der UVP-Arbeitsgruppe vom 03.06.2010, welche zur Ansicht gelangt ist, dass die vorgelegten Unterlagen zum gegenständlichen Projekt die wichtigsten Elemente enthalten, um eine Begutachtung des Projektes hinsichtlich seiner Umweltverträglichkeit zu ermöglichen;
- Nach Einsicht in das zustimmende Gutachten des Umweltbeirates Nr. 07/2010 vom 09.06.2010 hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender Begründung:
- der Umweltbeirat stimmt mit den in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mit sich bringt, überein;
- der Umweltbeirat betrachtet die in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet;

**Deliberazioni** - Parte 1 - Anno 2010**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 19 luglio 2010, n. 1226

**Valutazione ambientale: Approvazione del progetto per la realizzazione di un bacino artificiale 'Piz Seteur' regolamento delle concessioni d'acqua e ampliamento dell'impianto d'innervamento nella zona sciistica 'Piz Sella - Plan de Gralba' nel comune di Selva Val Gardena**

- Vista la legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, "valutazione ambientale per piani e programmi";
- Visto il progetto e lo studio d'impatto ambientale per la realizzazione di un bacino artificiale 'Piz Seteur' regolamento delle concessioni d'acqua e ampliamento dell'impianto d'innervamento nella zona sciistica 'Piz Sella - Plan de Gralba' nel comune di Selva Val Gardena, depositati presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale in data 16.02.2010;
- Visto il giudizio tecnico scientifico di qualità del gruppo di lavoro VIA del 03.06.2010, il quale è giunto alla conclusione che la documentazione presentata contiene le indicazioni essenziali per giudicare il progetto circa il suo impatto ambientale;
- Visto il parere favorevole del comitato ambientale n. 07/2010 del 09.06.2010, riguarda alla compatibilità ambientale del progetto su indicato con la seguente motivazione:
- il comitato ambientale concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nello studio d'impatto ambientale;
- il comitato ambientale ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, previsti nel corso della realizzazione del progetto, evidenziati nello studio d'impatto ambientale;

- Festgestellt, dass der Umweltbeirat im Gutachten Nr. 07/2010 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgende Auflagen gestellt hat:
  1. Der Mutterboden muss sorgfältig abgehoben und seitlich gelagert werden, damit er nach Beendigung der Arbeiten wieder aufgetragen werden kann. Man erreicht dadurch eine raschere Wiederbegrünung und eine schnellere landschaftliche Sanierung.
  2. Die Wanderwege, die durch diesen Wegbau unterbrochen oder beschädigt werden, müssen nach Abschluss der Bauarbeiten wieder instand gesetzt werden.
  3. Zwecks besserer Einbindung des Weges in das dortige Landschaftsbild und Vermeidung von Erosionsschäden sind alle Böschungen und Geländeeinschnitte und die Fahrbahn unmittelbar nach Fertigstellung der Arbeiten wirksam zu begrünen.
  4. Alle von den Erdbewegungsarbeiten betroffenen Flächen müssen nivelliert, an das angrenzende Gelände angeglichen und begrünt werden.
  5. Die Einzäunung des Beckens darf nur mit einem Natur belassenem Holzzaun, vorzugsweise einem Zaun ortstypischer Machart erfolgen.
  6. Die äußere Umfassungsmauer der Pumpstation muss als Verlängerung der seitlichen Stützmauern in derselben Flucht fortgeführt werden, um auf diese Art und Weise ein einziges Bauwerk zu bilden. Die sichtbaren Teile der äußeren Mauern in Beton müssen mit Natursteinen verkleidet oder mit strukturierter Innenseite der Schalung verwirklicht werden. Die seitlichen Stützmauern sind in der Höhe auf ein Minimum zu reduzieren und müssen dem Geländeverlauf folgen oder durch begrünte Böschungen ersetzt werden.
  7. Eine ökologische Begleitplanung muss vorgelegt werden, wobei die Minderungs- sowie die Ausgleichsmaßnahmen inhaltlich und grafisch zu beschreiben und auf Projektebene unter Berücksichtigung ökologischer Kriterien und in Absprache mit den zuständigen Behörden und ausgewiesener Spezialisten auszuarbeiten und, wenn nötig, Planunterlagen anzufertigen sind.
- Costatato che il comitato ambientale nel succitato parere n. 07/2010 ha imposto per la realizzazione della succitata opera le seguenti condizioni:
  1. Lo strato vegetale deve essere asportato con cura e depositato a parte, affinché possa essere ripristinato a lavori ultimati. Con ciò si ottengono un rinverdimento ed un inserimento più rapidi dell'opera nel quadro paesaggistico.
  2. I sentieri che vengono interrotti o danneggiati-dalla costruzione di questa strada, a lavori ultimati dovranno essere ripristinati.
  3. Dopo i lavori le scarpate devono essere immediatamente sistemate e rinverdate efficacemente compresa la carreggiata onde garantire un migliore inserimento del tracciato nel quadro paesaggistico.
  4. Tutte le aree interessate dai lavori di movimento terra devono essere livellate, raccordate al terreno circostante e rinverdate.
  5. Per la recinzione del bacino deve essere utilizzato legno non trattato, con preferenza per una tipologia di recinzione tipica del luogo.
  6. Il muro esterno perimetrale della centrale deve essere realizzato in continuità con i muri di sostegno laterali sullo stesso allineamento e gli stessi materiali, formando un unico elemento costruttivo. Le superfici visibili dei muri esterni in calcestruzzo devono essere rivestite in pietra o adeguatamente trattate con casseri sagomati. I muri di sostegno laterali devono essere ridotti in altezza e seguire l'andamento del terreno retrostante o sostituiti da scarpate rinverdate.
  7. Deve essere presentato un piano di accompagnamento contenente in dettaglio anche grafico le misure di mitigazione dei lavori e quelle di compensazione previste. Esse dovranno essere elaborate a livello di progetto tenendo conto dei criteri ecologici, in accordo con le autorità competenti ed esperti in materia e qualora necessario presentate come documentazione progettuale.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8. Die Grundstücksverfügbarkeit bzw. die Durchführbarkeit muss garantiert sein.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 8. La disponibilità dei terreni e l'attuabilità delle misure dovranno essere garantite.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 9. Die Gesamtsumme der Ausgleichsmaßnahmen muss mindestens 30.000 Euro ohne Mehrwertsteuer betragen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 9. L'importo delle opere di compensazione non deve essere di almeno 30.000 € complessivi, Iva esclusa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 10. Eine ökologische Baubegleitung ist nötig, wobei ein entsprechender Experte vor Durchführung der Arbeiten vom Bauherrn namhaft gemacht werden muss.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 10. È necessaria una direzione dei lavori di un esperto ecologo, che dovrà essere nominato dal committente prima dell'esecuzione dei lavori.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 11. Als Sicherstellung für die Einhaltung der angeführten Ausführungsvorschriften ist eine Kautionshöhe von € 100.000 (auch in Form einer Bankgarantie oder Zirkularscheckes) beim Amt für Landschaftsschutz zu hinterlegen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 11. A garanzia dell'osservanza delle prescrizioni di contenute nel provvedimento deve essere depositata presso l'Ufficio Tutela del Paesaggio una cauzione/fideiussione bancaria di 100.000 €.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 12. Der Arbeitsbeginn ist der Forstbehörde mitzuteilen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 12. L'inizio dei lavori deve essere comunicato all'Autorità Forestale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 13. Bäume dürfen nur nach erfolgter Auszeige durch die Forstbehörde gefällt werden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 13. L'abbattimento degli alberi è ammesso solo previo regolare da parte dell'Autorità Forestale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 14. Das überschüssige Erdmaterial muss der Geländeform entsprechend verteilt und angeebnet werden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 14. Il materiale esuberante deve essere distribuito e livellato sul terreno tenendo conto della sua morfologia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 15. Die gesamte von der Erdbewegung betroffene Fläche ist nach beendeter Arbeit sofort und dauerhaft zu begrünen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 15. Al termine dei lavori la superficie interessata dal movimento di terreno deve essere immediatamente rinverdita in modo duraturo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 16. Während und nach der Durchführung der Arbeiten sind die Anweisungen zu befolgen, welche die Forstbehörde in forstlich-hydrogeologischer Hinsicht erteilt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 16. Nel corso e dopo l'ultimazione dei lavori devono essere osservate le indicazioni che l'Autorità Forestale riterrà utile predisporre ai fini idrogeologici-forestali.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 17. Die geplante Wasserableitung am Kuet-schner Bach (Cuencenas/Falk) auf Kote 1.918 m ü.d.M. wird befürwortet. Bei der Fassung müssen ganzjährig 14 l/s als Mindestrestwasser vorrangig dotiert werden. Die maximalen Ableitungsmengen sind wie folgt zu begrenzen: <ul style="list-style-type: none"><li>- ganzjährig können 5 l/s abgeleitet werden, so dass ein geringer Wasseraustausch erfolgen kann;</li><li>- in den Monaten 1. Oktober - 20. Dezember muss die maximale Ableitungsmenge auf 12 l/s begrenzt werden;</li><li>- im Zeitraum 1. Mai - 15. Juni muss die maximale Ableitungsmenge zum Füllen des Speichers auf 20 l/s begrenzt werden.</li></ul> | 17. La prevista derivazione sul Rio Cuencenas a quota 1.918 s.l.m. è approvata. Presso la presa d'acqua dovrà essere dotata prioritariamente una quantità d'acqua pari a 14 l/s. Le massime quantità d'acqua devono essere limitate come segue: <ul style="list-style-type: none"><li>- possono essere derivati durante tutto l'anno 5 l/s, in modo che ci sia un lieve scambio d'acqua;</li><li>- nei mesi compresi dal 1 ottobre fino al 20 dicembre la massima quantità d'acqua derivabile deve essere limitata a 12 l/s;</li><li>- nel periodo compreso tra 1 maggio fino al 15 giugno la massima quantità d'acqua derivabile per il riempimento del bacino deve essere limitata a 20 l/s.</li></ul> |

18. Bei der bestehenden Ableitungskonzession D/5892 am Meisules Bach auf Kote 1.807 m ü.d.M. muss eine Mindestrestwasserdotations von 8 l/s immer gewährleistet werden. Die maximale Ableitungsmenge muss auf 12 l/s begrenzt werden. Der Ableitungszeitraum wird zwischen 1. November und 20. Dezember begrenzt.
  19. Die bestehende Konzession D/5893 kann im Rahmen der Verfügbarkeit des Wassers zu den zurzeit gültigen Bedingungen (Mindestrestwasser 4 l/s; max. Ableitungsmenge: 5 l/s; Ableitungszeitraum 1.11 - 20.12 eines jeden Jahres) weiter genutzt werden.
  20. Die Modalitäten für die Begrenzung der unterschiedlichen Ableitungsmengen müssen in einem Detailprojekt nachgereicht werden. Ebenso muss ein Vorschlag vorgelegt und genehmigt werden, der vor Ort eine einfache Kontrolle der abgeleiteten Wassermengen ermöglicht.
  21. Die bestehenden Wasserableitungen im Langental (Val Longiabach/Cuecenes Kote 2.005 m ü.d.M. und Turnadeces auf Kote 1.980 m ü.d.M.) müssen still gelegt und fachgerecht entsorgt werden.
  22. Für das Speicherbecken muss das Führungsprojekt gemäß Art. 49 des Landesgesetzes Nr. 8/2002 und der Durchführungsbestimmungen gemäß Dekret des Landeshauptmannes Nr. 6/2008, Kapitel VII zur Genehmigung nachgereicht werden.
  23. Vor Erteilung der neuen Konzession muss ein Vorschlag bezüglich der durchzuführenden Ausgleichsmaßnahmen vorgelegt und genehmigt werden. Sie sollten vorzüglich gewässerspezifische Maßnahmen umfassen, jedoch können auch waldbauliche oder landschaftsökologische Maßnahmen in Betracht gezogen werden. Der finanzielle Umfang darf 30.000 € nicht unterschreiten.
  24. Sämtliche Details (Begrenzung der maximalen Ableitungsmengen, Restwasserdotationen an den Fassungsstellen und Ausgleichsmaßnahmen) sind dem Umweltbeirat vor Erteilung der Konzession zur Genehmigung vorzulegen.
  25. Im Sinne des Art. 18, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2, muss der Projektträger nach Fertigstellung des
18. Presso l'esistente concessione d'acqua D/5892 sul Rio Meisules a quota 1.807 s.l.m. deve essere garantita sempre una quantità d'acqua residua pari a 8 l/s. La massima quantità d'acqua derivata deve essere limitata a 12 l/s. Il periodo di derivazione è limitato tra il 1 novembre ed il 20 dicembre.
  19. La concessione d'acqua in essere D/5893 può continuare ad usufruire dell'acqua nei limiti della disponibilità ed alle condizioni in vigore (quantità d'acqua residua 4 l/s; quantità d'acqua derivabile max. 5 l/s; periodo di derivazione: 1.11 - 20.12 di ciascun anno);
  20. Le modalità per la limitazione delle diverse quantità d'acqua devono essere presentate in un progetto dettagliato. Allo stesso modo deve essere presentata ed approvata una proposta che consente sul posto un facile controllo delle quantità d'acqua derivate.
  21. Le esistenti derivazioni d'acqua nella Valle Lunga (Val Longia/Cuecenes a quota 2.005 m s.l.m. e Turnadeces a quota 1.980 m s.l.m.) devono essere messe fuori servizio e smaltite a regola d'arte.
  22. Per il bacino deve essere presentato per l'approvazione il progetto di gestione ai sensi dell'art. 49 della legge provinciale n. 8/2002 e del Decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 6/2008, capitolo VII.
  23. Prima del rilascio della nuova concessione deve essere presentata ed approvata una proposta per le misure di compensazione. Tale proposta deve comprendere in primo luogo specifiche misure per l'acqua, ma possono essere prese in considerazione anche misure per il bosco e misure paesaggistiche ed ecologiche.
  24. Tutti i dettagli (limitazione delle massime quantità d'acqua derivabili, quantità d'acqua residua alle prese d'acqua e misure di compensazione) devono essere presentati al comitato ambientale prima del rilascio della concessione d'acqua.
  25. Ai sensi dell'art. 18, comma 1 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2 una volta terminata l'opera ed almeno 15 giorni prima del

Bauvorhabens und mindestens 15 Tage vor Inbetriebnahme bei der Umweltagentur das Ansuchen um Bauabnahme einreichen.

Dies vorausgeschickt,

**beschließt  
die Landesregierung**

nach Anhören des Berichterstatters in Stim-  
meneinhelligkeit in gesetzlicher Form,

1. das Projekt für die Errichtung eines Speicherbeckens 'Piz Seteur', Regelung der Wasserkonzessionen und Ausbau der Beschneigungsanlage im Skigebiet 'Piz Sella - Plan de Gralba' in der Gemeinde Wolkenstein zu genehmigen, wobei die im Gutachten des Umweltbeirates Nr. 07/2010 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind;
2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region und auf den Web-Seiten des Landes Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN  
DR. LUIS DURNWALDER

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.  
DR. HERMANN BERGER

la messa in esercizio, il committente deve presentare all'Agenzia per l'ambiente, la richiesta di collaudo.

Ciò premesso e sentito il relatore

**la Giunta Provinciale**

a voti unanimi legalmente espressi

**delibera**

1. di approvare il progetto per la realizzazione di un bacino artificiale 'Piz Seteur' regolamento delle concessioni d'acqua e ampliamento dell'impianto d'innevamento nella zona sciistica 'Piz Sella - Plan de Gralba' nel comune di Selva Val Gardena, alle condizioni imposte dal comitato ambientale nel parere n. 07/2010;
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito internet della Provincia Autonoma di Bolzano.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
DOTT. LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.  
DOTT. HERMANN BERGER